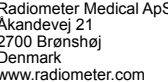


ru: Светочувствителен. Хранить в темном месте  
sk: Citlivé na svetlo. Skladujte na tmavom mieste  
sr: Osetljivo na svetlost. Čuvati na tamnom mestu  
sv: Ljuskänslig. Förvara mörkt  
zh: 对光敏感。请避光保存。

it	ISTRUKCIJOS
lv	INSTRUKCIJAS
nl	GEBRUIKSAANWIJZING
no	INSTRUKSJON
pl	INSTRUKCJE
pt	INSTRUÇÕES
ro	INSTRUCȚIUNI
ru	ИНСТРУКЦИИ
sk	NÁVOD
sr	INSTRUKCIJA
sv	BRUKSANVISNING
zh	指示

905-661 942-869		D956G-70-35x1 D957G-70-35x5	35 µL 35 µL	75 375	* *	70 70	√ √	√ –	ABL5, ABL500 Series, ABL600 Series, ABL700 Series, ABL800 BASIC ***, ABL800 FLEX, ABL8x7 FLEX, OSM2
942-885 942-873	942-889	D941G-240-55x5 D941G-NA-240-55x10 D941P-NA-240-55x3	55 µL 55 µL 55 µL	375 750 750	** ** **	240 240 240	√ – –	– – –	ABL700 Series, ABL800 BASIC ***, ABL800 FLEX, ABL8x7 FLEX, OSM2
	942-898	D957P-70-70x1	70 µL	250	*	70	√	–	ABL77 Series, ABL90 FLEX
942-875 942-876	942-890 942-891	D941G-240-85x5 D941P-240-85x1 D941G-NA-240-85x10 D941P-NA-240-85x3	85 µL 85 µL 85 µL 85 µL	375 250 750 750	** ** ** **	240 240 240 240	√ √ – –	– – – –	ABL300/330, ABL500 Series, ABL 600 Series, ABL77 Series
905-663 942-878	942-892	D956G-70-100x1 D957G-70-100x5 D957P-70-100x1	100 µL 100 µL 100 µL	75 375 250	* * *	70 70 70	√ √ √	√ – √	ABL330, ABL5, ABL50, ABL700 Series, ABL800 BASIC ***, ABL800 FLEX, ABL90 FLEX
905-664 942-880	942-893	D956G-70-125x1 D957G-70-125x5 D957P-70-125x1	125 µL 125 µL 125 µL	50 250 250	* * *	70 70 70	√ √ √	√ – –	ABL30, ABL505/555, ABL600 Series, EML100/105, ABL77 Series, ABL8x7 FLEX
942-882		D941G-80-140x5	140 µL	250	**	80	√		ABL30
905-666 942-884		D956G-70-210x1 D957G-70-210x5	210 µL 210 µL	50 250	* *	70 70	√ √	√ –	ABL600 Series, ABL700 Series, ABL800 BASIC ***, ABL800 FLEX, ABL8x7 FLEX, OSM3

IVD



© 2012 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved  
989-424. 201204K.



on  
Intended use: Heparinized glass capillaries intended for blood sampling.

**WARNING – Risk of Infection**  
Blood sampling should be performed by authorized personnel only. Always handle blood samples and glass capillaries with care. Avoid direct contact with the sample by using certified rubber gloves.

- Sampling Procedure Using Mixing Vials and Capillary Caps**
- Select the puncture site and increase the circulation in the region.
  - Loosely mount a capillary cap on one end of the capillary.
  - Insert a mixing wire in the capillary and allow it to slide to the same end as the loosely mounted capillary cap.
  - Apply antiseptic to the sampling site. Then puncture the skin so that drops of blood rapidly form. Fill the capillary with blood from the middle of the blood drop to prevent air from getting into the capillary.
  - Tighten the capillary cap. Then tightly mount a capillary cap on the other end of the capillary.
  - Move the mixing wire 20 times along the full length of the capillary using the magnet to mix the blood and the anticoagulant together.
  - Analyze the sample within 10 minutes. If storage is unavoidable, store the sample lying horizontally at 0-4 °C for maximum 30 minutes.
  - Before the sample is analyzed, mix it again. Do not remove the mixing wire until the sample is aspirated for measurement. Slide the mixing wire to the end of the capillary opposite to that from which the blood is to be aspirated.
  - Remove both capillary caps.
  - Aspirate the sample into the analyzer or system.

**WARNING – Risk of Infection**  
Discard the waste as infectious waste <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**WARNING – Risk of Infection and erroneous results**  
Reuse of single-use devices may lead to infection of patients and erroneous results.

For further instructions please refer to the relevant Operator's Manual for your analyzer or system.

cs

Účelni: Heparinizované sklenené kapiláry pro vzorky krve.

**ADVARSEL – Risiko for infektion**  
Odbør vzorku smi blot prøvedes pouze autorizovaným personálem. S krevními vzorky a skleněnými kapilárami zacházejte vždy opatrně. Zabráňte přímému kontaktu se vzorkem použitím ověřených pryžových rukavic.

- Postup odběru vzorku s použitím michacích drátků a čípek kapilár**
- Zvolte místo odběru a zvýšte proudění krve.
  - Volně nasadíte čípek na jeden konec kapiláry.
  - Na kapiláru vložíte míchací drátke a necháte jej sklouznout k volné nasazené čípce.
  - Na místo odběru aplikujte antiseptikum. Proveďte rychlý tak, aby se kapky rychle tvořily. Naplňte kapiláru ze středu kapky krve, aby se zabránilo vniknutí vzduchu do kapiláry.
  - Dofaďte volnou čípek kapiláry. Nasadte pevně čípek na druhý konec, a tím kapiláru uzavřete.
  - S použitím magnetu pohybujte míchacím drátkem alespoň 20x po celé délce kapiláry, aby se krev promíchala s antikoagulantem.
  - Změňte vzorek do 10 minut. Není-li to možné, uložte vzorek horizontálně při teplotě 0-4 °C, na maximálně 30 minut.
  - Před měřením opatř promiňte. Nevytahujte míchací drátek před nasazením vzorku do přístroje. Přesuňte drátek ke vzdálenému konci kapiláry.
  - Sejměte obě čípky.
  - Nasaďte vzorek do přístroje.

**UPOZORNĚNÍ – Risiko for infektion**  
Odpad likvidujte jako infekční <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**UPOZORNĚNÍ – Risiko for infektion a chybných výsledků**  
Opětelné použití odberového materiálu určeného pro jedno použití může vést k infekcívni pacienta a chybným výsledkům.

Další informace naleznete v příslušném návodu k obsluze Vašeho analyzátoru.

da

Brug: Hepariniserede glaskapillærer til blodprøvetagning.

**ADVARSEL – Risiko for infektion**  
Blodprøvetagning bør kun udføres af autoriseret personale. Blodprøver og glaskapillærer skal altid omgås med forsigtighed. Benyt godkendte gummirundhandsker for at undgå direkte kontakt med prøvematerialet.

- Procedure for prøvetagning ved brug af blandestifter og kapillærhætter**
- Ælgj prøvested og forøg områdets blodcirkulation.
  - Monter en kapillærhætte først på den ene ende af kapillærretet.
  - Indfør en blandestift i kapillærretet og lad den glide ned i samme ende som kapillærhætten.
  - Rens prøvestedet med et antiseptisk middel. Lav en punkt på blodet fyder frit. Fyld kapillærretet ved at opsaml prøven fra midten af bloddråben for at undgå tilblanding af luft.
  - Tryk kapillærhætten fast og monter en ny kapillærhætte på den anden ende af kapillærretet.
  - Bland blod og heparin ved at bevæge blandestiften 20 gange gennem kapillærretet i retets fulde længde ved hjælp af magneten.
  - Analysér prøven inden for 10 minutter. Hvis opbevaring ikke kan undgås, skal prøven opbevares horisontalt ved 0-4 °C maksimalt 30 minutter.
  - Prøven blandes igen umiddelbart inden den analyseres. Fjern ikke blandestiften inden prøven aspireres i apparatet. Før blandestiften til den ende af kapillærretet som ikke skal benyttes til aspiration.
  - Fjern begge kapillærhætter.
  - Aspirér prøven i analysestyret.

**ADVARSEL – Risiko for infektion**  
Kasser spill i henhold til lokale regler for bortskaffelse af smittefarligt affald <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**ADVARSEL – Risiko for infektion og fejlbefættede resultater**  
Genanvendelse af engangsudstyr kan føre til infektion hos patienten og fejlbefættede resultater.

For yderligere oplysninger henvises til Operator's Manual (eller Dansk brugermanual) for det aktuelle analyseudstyr.

de

Zweckbestimmung: Heparinisierte Glaskapillären für Blutprobenentnahmen.

**WARNUNG – Infektionsgefahr**  
Blutproben sollten nur von autorisiertem Personal entnommen werden. Bei der Handhabung von Blutproben und Glaskapillären ist stets mit Sorgfalt vorzugehen. Direkter Kontakt mit der Probe ist durch Anwendung zugelassener Handschuhe zu vermeiden.

**Blutprobenentnahme mit Mischstäbchen und Kapillärverschlusskappen**

- Punkturestelle wählen und die Durchblutung der Hautregion anregen.
- Eine Verschlusskappe lose an dem einen Ende der Kapilläre anbringen.
- Ein Mischstäbchen in die Kapilläre einführen und dieses bis zur aufgesetzten Verschlusskappe gleiten lassen.

- Die Entnahmestelle mit Antiseptikum reinigen. Danach die Haut so perforieren, dass sich schnell Blutproben formen. Die Kapilläre mit Blut aus der Mitte des Blutstroms füllen ohne Zutritt von Luft.
- Die Verschlusskappe fest anbringen. Danach eine zweite Verschlusskappe am anderen Kapillärende fest anbringen.
- Das Mischstäbchen in voller Kapillärlänge 20 mal hin und her mit Hilfe des Magneten bewegen, um das Blut mit dem Antikoagulant zu vermischen.
- Die Probe innerhalb von 10 Minuten analysieren. Wenn erforderlich, die Probe höchstens 30 Minuten bei 0-4 °C horizontal aufbewahren.
- Vor der Analyse der Probe sie noch einmal durchmischen. Das Mischstäbchen nicht entfernen, bevor die zu messende Probe angesaugt ist. Man lässt sie stattdessen zu demjenigen Kapillärende gleiten, aus welchem kein Blut angesaugt wird.
- Beide Verschlusskappen entfernen.
- Die Probe in den Analysator oder ins System ansaugen.

**WARNUNG – Infektionsgefahr**  
Den Affald se infektiøs affald og bortskaffes <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**WARNUNG – Infektionsgefahr und Risiko verfälschter Ergebnisse**  
Eine erneute Verwendung von Geräten, die zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind, kann zu Infizierung des Patienten sowie zu falschen Ergebnissen führen.

Weitere Informationen finden Sie in dem relevanten Bedienerhandbuch Ihres Analysators oder Systems.

el

Ελθρη: Γυάλινες σωλήνες τριχοειδών αγγείων με προσθήκη ηπαρίνης για δειγματοληψία αίματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος μόλυνσης**  
Η δειγματοληψία αίματος πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Πρέπει πάντα να χειρίζεστε το δείγμα του αίματος και τις γυάλινες σωλήνες τριχοειδών αγγείων με ιδιαίτερη προσοχή. Αποφύγετε την απευθείας επαφή με το δείγμα χρησιμοποιώντας επαγγελματικά ελαστικά γάντια.

**Διαδικασία δειγματοληψίας με την εφαρμογή των ράβδων ανόδωσης και των καλυμμάτων των τριχοειδών.**

- Επιλέξτε την περιοχή τριψήμιση και αυξήστε εκεί την κυκλοφορία του αίματος.
- Εφαρμόστε χαλαρά ένα κλάμμο στο ένα άκρο του τριχοειδούς.
- Εισάγετε μία ράβδο ανόδωσης στο τριχοειδές και αφήστε την να κυλίσει στο άκρο που έχετε το κλάμμο.
- Εφαρμόστε αντισηπτικό στην περιοχή τριψήμιση. Τριψήμιση την επιδερμίδα έτσι ώστε να εμφανιστούν γρήγορα οι αμύδαes αίματος. Γεμίστε το τριχοειδές με αίμα από το κέντρο της σταγόνας για την αποφυγή εισόδου αέρα στο τριχοειδές.
- Εφαρμόστε οριζόντιο το υπάρχουν κλάμμο. Κλείστε οριζόντι με ένα δεύτερο κλάμμο το άλλο άκρο του τριχοειδούς.
- Σύρτε την ράβδο ανόδωσης για 20 φορές κατά μήκος του τριχοειδούς με την βοήθεια του μαγνήτη αναμειγνύοντας έτσι το δείγμα.
- Η ανάμειξη των συστατικών πρέπει να γίνει μέσα σε 10 λεπτά. Στην περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε το δείγμα σε οριζόντια θέση σε θερμοκρασία 0-4 °C και το πολύ για 30 λεπτά.
- Πριν την ανάμειξη του δείγματος, αναμειγνύετε ξανά. Μην απομακρύνετε την ράβδο ανόδωσης πριν την αναμειγνύση του δείγματος για μέτρηση. Σύρτε την ράβδο στο αντίθετο άκρο από αυτό που θα χρησιμοποιήσετε για την αναμείωση του δείγματος.
- Αφαιρέστε από το και δύο κλάμμο του τριχοειδούς.
- Δώστε το δείγμα για αναμείωση ή στο αναλυτή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος μόλυνσης**  
No απορρίψτε τα απόβλητα στα οικιακά μίξς χωρίς ενδεχόμενα να οδηγήσει σε μόλυνση των ασθενών και σε ψευδή αποτελέσματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος μόλυνσης και ψευδών αποτελεσμάτων**  
Η επαναχρησιμοποίηση του οργάνου μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση των ασθενών και σε ψευδή αποτελέσματα.

Απορρίψτε τα απόβλητα σύμφωνα με τους κανονισμούς για τα ρυμουσμένα υλικά.

es

Uso: Capilares de vidrio heparinizados para toma de muestras de sangre.

**ADVERTENCIA – Riesgo de infección**  
La toma de muestras de sangre debería ser realizada sólo por personal autorizado. Manejar las muestras de sangre y los capilares de vidrio con cuidado. Evitar el contacto directo con la muestra usando guantes de goma certificados.

**Procedimiento de toma de muestras y utilización de los hierrocellos de mezcla y tapones de los capilares**

- Seleccionar el lugar de punción e incrementar la circulación sanguínea en la zona.
- Colocar un tapón sin aspirar en uno de los extremos del capilar.
- Insertar un hierrocello de mezcla y hacer que se deslice hasta el extremo taponado.
- Aplicar un antiséptico a la zona de punción. Pinchar la piel para obtener una gota de sangre. Llenar el capilar tomando la muestra del centro de la muestra de sangre para impedir que entre aire en el dispositivo.
- Apretar el tapón hasta el fondo. Colocar otro tapón en el extremo opuesto del capilar y apretar bien.
- Deslizar suavemente el hierrocello de mezcla 20 veces a lo largo de todo el capilar utilizando el imán para mezclar la sangre y el anticoagulante.
- Analizar la muestra antes de 10 minutos. Si es inevitable su almacenamiento, conservarla entre 0-4 °C en posición horizontal durante un máximo de 30 minutos.
- Antes de analizar la muestra, mezclarla de nuevo. No sacar el hierrocello de mezcla antes de la aspiración de la muestra. Deslizar el hierrocello hasta el extremo opuesto a aquel desde donde se va a realizar la aspiración.
- Quitar los tapones del capilar.
- Insertar el capilar en el analizador o sistema y aspirar la muestra.

**ADVERTENCIA – Riesgo de infección**  
Tratar los desechos como material infeccioso <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**ADVERTENCIA – Riesgo de infección y resultados erróneos**  
La reutilización de dispositivos de un solo uso puede causar infección a los pacientes y producir resultados erróneos.

Para más instrucciones, consulte el Manual del Usuario correspondiente a su analizador o sistema.

et

**ADVERTENCIA – Risiko for infektion**  
Kasser spill som materiale infektios <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**ADVERTENCIA – Risiko for infektion og fejlbefættede resultater**  
Genanvendelse af engangsudstyr kan føre til infektion hos patienten og fejlbefættede resultater.

For yderligere oplysninger henvises til Operator's Manual (eller Dansk brugermanual) for det aktuelle analyseudstyr.

fi

**ADVERTENCIA – Riesgo de infección**  
Tratar los desechos como material infeccioso <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**ADVERTENCIA – Riesgo de infección y resultados erróneos**  
La reutilización de dispositivos de un solo uso puede causar infección a los pacientes y producir resultados erróneos.

Para más instrucciones, consulte el Manual del Usuario correspondiente a su analizador o sistema.

fr

**ADVERTENCIA – Riesgo de infection**  
Éliminer les déchets comme des produits infectieux <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**MISE EN GARDE – Risque d'infection et de résultats erronés**  
La réutilisation de dispositifs jetables risque de provoquer l'infection de patients et des résultats erronés.

Pour davantage d'informations, se reporter au Manuel de l'opérateur de votre analyseur ou système.

hu

**Javasolt felhasználás:**  
Heparinizott üvegkapillárisok vérértelmei célra.

**VÉRTELTEI ELJÁRÁS**  
Keverőtűskével és Kapilláris kupakkal.  
1. Válassza ki a mintavételi helyet és fokozza a keringést ezen a területen.  
2. Lazán helyezze fel a kapilláris kupakot a kapilláris egyik végére.  
3. Helyezzen egy keverőtűskét a kapillárisba és csúsztassa a tűskét a kapilláris másik végébe, ahova a kapilláris kupakot lazán helyezte.

**Fertőtlenítse a mintavételi helyet.**  
Szúrja meg a bőrfelületet úgy, hogy elegendő vérszép képződhessen. Töltse meg a kapilláris a vérszép középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Mozgassa a keverőtűskét 20 alkalommal a teljes hosszán a kapillárisban a mágnes segítségével, hogy összekeverje a vért és a véralvadástgátlót.**  
Végezze el a mérést 10 percen belül. Ha a tárolás elkerülhetetlen, akkor a mintát tartsa vízszintesen 0-4 °C között maximum 30 perig.  
6. Mielőtt a mintát megmérné, keverje ismét össze. Ne vegye ki a keverőtűskét a mintát a mintát felszívni.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Käyttö:**  
Heparinisoitult lasikapilareit on tarkoitettu verinäytteenottoon.

**VAARA – Infektioriski**  
Verinäytteenotto voi tehdä ainoastaan siihen koulutettu henkilö. Käsittele verinäytettä ja lasikapilareja varovasti. Vältä näytteen suoraan hokontaktia. Käytä aina suojakäsineitä.

Näytteenotto, jossa käytetään sekoituslankaa ja kapillaaritulppia.

- Valitse pistokohdan ja aktivoi alueen verenkierto.
- Laita kapillaarin toiseen päähän kapillaaritulppa niin, että tämä linkekee.
- Laita sekoituslanka kapillaariin ja anna sen valuta tulppapään.
- Puhdista pistokohdan antiseptisella aineella. Tee pistokohdan niin, että pistokohdasta tippuu verta vapaasti.
- Täytä kapillaari verellä pistokohdan sisästä niin, että ilma ei pääse kapillaariin.
- Paina kapillaaritulppa tiivisti kiinni. Laita tulppa myös kapillaariin toiseen päähän tiivistä.
- Lukitse sekoituslanka 20 kertaa päästä päähän magneetin avulla niin, että verta ja antikoagulantti sekoittuvat.
- Analysi näyte 10 minuutin kuluessa näytteenotosta. Jos näytettä joudutaan säilyttämään, jäähdytä näyte vakautussessa lämpötilassa 0-4 °C. Näyte on jähdytettävä huolittamatta analysoitava 30 minuutin kuluessa.
- Ennen näytteen analysointia, sekoita näyte uudelleen, kuten kohdassa 6.
- Paina kapillaaritulppa tiivistä kiinni.
- Asiointi näyte analysointiin.

**VAARA – Infektioriski**  
Käsittele jätettä tartuntavaarallisenä <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**VAARA – Infektioriski ja väärin tulosten vaara**  
Käsiteltävien näytteenottoalainuiden uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa infektion potilaille ja virheitä tuloksissa.

Katsota lisäohjeita analysointisäätö käyttöohjekirjasta.

fr

Application: Capillaires héparinés en verre pour le prélèvement sanguin.

**MISE EN GARDE – Risque d'infection**  
Le prélèvement sanguin ne doit être réalisé que par des personnes expérimentées. Manipuler avec précaution les échantillons et les capillaires en verre. Eviter le contact direct avec l'échantillon en recourant à des gants chirurgicaux.

**MISE EN GARDE – Risque d'infection et de résultats erronés**  
La réutilisation de dispositifs jetables risque de provoquer l'infection de patients et des résultats erronés.

Pour davantage d'informations, se reporter au Manuel de l'opérateur de votre analyseur ou système.

hu

**Javasolt felhasználás:**  
Heparinizott üvegkapillárisok vérértelmei célra.

**VÉRTELTEI ELJÁRÁS**  
Keverőtűskével és Kapilláris kupakkal.  
1. Válassza ki a mintavételi helyet és fokozza a keringést ezen a területen.  
2. Lazán helyezze fel a kapilláris kupakot a kapilláris egyik végére.  
3. Helyezzen egy keverőtűskét a kapillárisba és csúsztassa a tűskét a kapilláris másik végébe, ahova a kapilláris kupakot lazán helyezte.

**Fertőtlenítse a mintavételi helyet.**  
Szúrja meg a bőrfelületet úgy, hogy elegendő vérszép képződhessen. Töltse meg a kapilláris a vérszép középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Mozgassa a keverőtűskét 20 alkalommal a teljes hosszán a kapillárisban a mágnes segítségével, hogy összekeverje a vért és a véralvadástgátlót.**  
Végezze el a mérést 10 percen belül. Ha a tárolás elkerülhetetlen, akkor a mintát tartsa vízszintesen 0-4 °C között maximum 30 perig.  
6. Mielőtt a mintát megmérné, keverje ismét össze. Ne vegye ki a keverőtűskét a mintát a mintát felszívni.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**Összassza a keverőtűskét a kapilláris középpel, hogy elegendő a buborékképződést a kapillárisban.**  
4. Némítse ab a kapilláris dugókat.  
5. Azonban a kapilláris kupakot. Majd helyezze fel a kapilláris másik végére is egy kapilláris kupakot és szorítsa meg az izt.

**AVVERTENZA – Rischio di infezioni e di risultati errati**  
Il riutilizzo dei dispositivi monouso può causare infezioni ai pazienti e generare risultati inesatti.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al Manuale dell'Operatore relativo al Vostro analizzatore o sistema.

ja

使用目的: 採血用ヘパリン添加ガラスキャピラリー

**警告 – 感染の危険性**  
採血は必ず資格のある医療従事者が行ってください。血液サンプルとガラスキャピラリーは常に慎重に取り扱ってください。

- 採血部位を選択し、温めて血液循環を増大させます。
- キャピラリーの一方の端にキャピラリーキャップをゆるく取り付けます。
- キャピラリーにミキシングワイヤを挿入し、キャピラリーキャップをその側の端にワイヤを動かします。
- 採血部位を消毒し、血液がゆるやかに流れ出るように穿刺します。空気を含まないようにしてキャピラリーを満杯にしてください。
- ゆるく取り付けつおったキャピラリーキャップをしっかり締め、それからキャピラリーの反対側の端にもキャピラリーキャップをしっかりと取り付けます。
- キャピラリーの端から端までマグネットで約20回ミキシングワイヤを動かし、迅速に血液と抗凝固材を混ぜ合わせます。
- 分析は10分以内に測定します。すぐに測定できない場合、血液サンプルを水平に0-4 °Cで最長30分まで保存できます。
- 測定時にサンプルを再びよく混合し、サンプルを測定時に吸引させるまで、ミキシングワイヤを動かさないでください。ミキシングワイヤを血液を吸引させる側の反対側に動かします。
- 両方のキャピラリーキャップを血液を吸引させる側の反対側に動かします。
- サンプルを装置内に吸引させます。

**警告 – 感染の危険性**  
感染性廃棄物として廃棄処分してください <sup>1)</sup>.  
<sup>1)</sup> CLSI document GPSS-A2, Clinical Laboratory Waste Management

**警告 – 感染と関連した測定値の危険性**  
使い捨て器具の再利用は患者の感染と関連した結果につながります。

詳細については、各装置のオペレーターマニュアルをご参照ください。

it

Paskirti: heparinizuoti stiklo kapilari skirti kraujo mėginių imti.

**ISPEJIMAS – Rizika užkrečiamis**  
Kraujo mėginių imti gali kelti apsiniaukęs personalas. Su kraujo mėginiais ir stikliniais kapilariais visada elkitės labai atsargiai. Tiesioginiam kontaktui su mėginiais išvengti mūvėkite atestuotus guminius pirštines.

- Mėginio ėmimo procedūra, naudojant maišymo strypelius ir kapilario kamštelius**
- Pasirinkite mėginio ėmimo vietą ir padidinkite kraujotaką tame plote.
  - Ant vieno kapilario galo laisvai užmaukite kapilario kamštelį.
  - Kapilario kamštelį įkiškite į mėginio vidurį, kol kapilario kamštelis įstos į kapilario kamštelį.
  - Užmaukite kapilario kamštelį, jau esant ant galo. Po to užmaukite kamštelį ant kito kapilario galo.